



הארגון העולמי של בתי הכנסת  
והקהילות האורתודוקסיות  
World Organization of Orthodox  
Communities and Synagogues

איחוד בתי הכנסת  
והקהילות בישראל  
Union of Synagogues and  
Communities in Israel



"וְהָיָה בְּיָמַי וּזְדֵשׁ בְּזֻדְשׁוֹ, וּבְיָמַי שֶׁבֶת בְּשַׁבְּתוֹ"

"Et il arrivera à chaque Roch Hodesh et à chaque Chabbat  
que toute créature viendra se prosterner devant Moi, dit l'Eternel"  
(Isaïe 66,23)

Tableau des règles et coutumes pour les communautés

## AV 5782

Du 29 juillet au 26 août 2022

Le Molad sera jeudi soir 30 août (28.7.22) à 19 heures 32 minutes et 4 Halakim  
Kiddoush Levana (Ashkénazes) du dimanche soir 4 Av (31.7.22) à jeudi soir 15  
Av (11.8.22) toute la nuit

Birkat Halevana (Séfarades) du jeudi soir 8 Av (4.8.22) mais l'usage veut que  
l'on attende jusqu'à la fin du jeûne

### Vendredi 1<sup>er</sup> Av (29.7.22) - Rosh Hodesh

Office habituel de Rosh Hodesh.

Dès le 1<sup>er</sup> Av, nous devons nous réjouir d'une façon modérée. De même, si l'on fait du commerce, si l'on construit, si l'on plante des arbres pour une heureuse circonstance.

Interdiction de se baigner à la mer ou dans une piscine, par contre, prendre un bain par hygiène est autorisé à l'eau froide.

Jusqu'au 9 Av, il est interdit de faire la lessive, de porter des vêtements propres ou repassés que l'on n'a pas mis avant. Le Shabbat, on portera les habits de Shabbat. La viande et le vin ne sont autorisés que le Shabbat ou pour une Seoudat Mitsva comme une circoncision (Brit) ou un rachat du premier né (Pidion Haben). Certains ne font la Birkat Halevana que le 10 Av.

Les Séfarades n'appliquent toutes les interdictions ci-dessus que la semaine où tombe le 9 Av, le jeûne du 9 Av. mais cette année où Tisha Beav tombe dimanche, il n'y a pas toutes ces interdictions.

### Allumage des bougies vendredi 1<sup>er</sup> Av (29.7.22)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	19:03	Jerusalem	20:17	New York	19:55	Melbourne	17:01	Madrid	21:02
Tel Aviv	19:20	Tel Aviv	20:19	Los Angeles	19:28	Johannesburg	17:16	Marbella	21:10
Beer Sheba	19:19	Beer Sheba	20:17	Paris	21:05	Buenos Aires	17:41	Toronto	20:17
Haifa	19:14	Haifa	20:20	Londres	20:25	Moscou	20:15	Varsovie	20:01
Eilat	19:05	Eilat	20:12	Amsterdam	21:07	Rome	20:02		

### Shabbat Parashat Massei – 2 Av (30.7.22) [en diaspora : Parashat Matot Massei] 2<sup>e</sup> Shabbat d'affliction

**Haftara** : De Jérémie 2:4: *Shimou devar HaShem* à (verset 28) *hayou e-okecha yehouda* puis de *halo meatta* à *allouf neurai atta*. Les Séfarades ajoutent chap. 4 versets 1 et 2 : *Im Tachoul Israël... Yithalalou* »

**Minha** : 3 hommes sont appelés pour lire de *Parashat Dvarim*. (Ashkenazes : *Pirkei Avot*, chapitre 2.)

**Samedi soir** : A *Motzaei Shabbat* on récite la *havdala*. Si un enfant est présent, il boit le vin, sinon, c'est la personne qui a lu la *havdala* qui le boit.

**Vendredi 8 Av (5.8.22) – Veille de Shabbat Hazon** : On peut prendre son bain et aller au mikvé en l'honneur de Shabbat.

## Allumage des bougies de Shabbat vendredi 8 Av (5.8.22)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	18:57	Jerusalem	20:10	New York	19:47	Melbourne	17:07	Madrid	20:55
Tel Aviv	19:14	Tel Aviv	20:13	Los Angeles	19:21	Johannesburg	17:19	Marbella	21:04
Beer Sheba	19:14	Beer Sheba	20:11	Paris	20:54	Buenos Aires	17:47	Toronto	20:08
Haifa	19:08	Haifa	20:14	Londres	20:13	Moscou	20:01	Varsovie	19:49
Eilat	18:59	Eilat	20:07	Amsterdam	20:55	Rome	19:54		

### Shabbat Hazon – Parasha Devarim – 9 Av (6.8.22) 3<sup>e</sup> Shabbat d'affliction

Les Ashkénazes lisent les versets Ekha Essa Levadi sur l'air de Ekha Yasheva Badad.

La lecture du Levi commence à "Hachem Elokei Avotekhem Yossef Aleikhem"

**Haftara** : Hazon Yeshayahou (Isaïe, chap. 1, verset 1 à 27) de Hazon à Yeshaveha Bitsedaka sur l'air de Ekha, excepté les versets de consolation. Av Harahamim (Ashkénazes)

**Minha** : Lecture du début de la parasha Vaethanan (3 appelés). On ne dit pas Tsidekatekha (ni Pirkei Avot – Ashkénazes)

A la Seouda Shlishit, il est autorisé de manger de la viande et de boire du vin, comme un Shabbat ordinaire. Le jeûne commencera au coucher du soleil.

Samedi soir, on attendra la sortie des étoiles. On lira la phrase Hamavdil Ben Kodesh Lehol, ce qui marquera la fin de Shabbat. On attendra le temps que les gens se rendent chez eux pour se changer et ôter leurs chaussures de cuir, et revenir à la synagogue pour commencer la prière de Arvit.

### Jeûne de Tisha Beav : Dimanche 10 Av (7.8.22) - Repoussé

Jeûne du 5<sup>e</sup> mois. 5 privations, comme le jour de Kippour. Avant Arvit, on retire le rideau du Hekhal. On priera à voix basse. Amida. Kaddish Titkabal. Allumage d'une bougie et bénédiction Borei Meorei Haesh. On n'allumera que les lumières strictement nécessaires à la lecture. On s'assiera à même le sol. On lira Ekha à voix basse sur un air triste, comme il se doit. (Selon le Gaon de Vilna, si on dispose d'un rouleau de parchemin casher, on pourra prononcer la bénédiction "Al Mikra Meguila" – Ashkénazes)

Lecture des Kinot (élégies) Veata Kaddosh, Kaddidh Yehe Shelama sans Titbakal. Alenou. Kaddish des orphelins.

Chacun rentre chez lui en évitant de se saluer. L'endeuillé dans les Shiva peut se rendre à la synagogue pour écouter la lecture de Ekha et réciter les Kinot la veille au soir ainsi que la matinée.

**Shaharit** : Lavage des mains : Netila uniquement sur les doigts, après les avoir légèrement essuyés, les passer encore humides sur les yeux. Celui qui doit nettoyer ses yeux pourra les laver normalement. Sont nombreux ceux qui ne disent pas la bénédiction "Sheassa li kol Tsorki". Selon le Gaon de Vilna, cette bénédiction pourra être récitée après le jeûne en se chaussant de cuir. On ne met ni Talit ni Téfilines. Le Talit Katan sera porté sans bénédiction. Selon le Gaon de Vilna, il devra la réciter. La meilleure solution est de dormir la nuit avec le Talit Katan, ce qui dispense de faire la bénédiction. Dans l'office de Shaharit, les Ashkénazes ne disent pas les Ketoret, ni le passage des Korbanot, mais récitent le Mizmor Letoda. Dans la Amida, on ne dira pas "nahem" mais "anenou". L'officiant dira Anenou entre Goël Israël et Réfaenou. Il n'y a ni Birkat Cohanim, ni Tahanoun (ni "Avinou Malkenou ashkenaze").

Après la répétition de la Amida, Kaddish abrégé. Lecture dans la parasha Vaethanan du passage "Ki tolid banim".

La 3<sup>e</sup> montée correspond au Maftir. Kaddish abrégé. Haftara sur l'air d'Ekha : Assof Assifem (Jérémie, 8, 13 à 9, 23).

Bénédiction après la Haftara jusqu'à Magen David.

Yehalelou. Rentrée du Sefer Torah dans l'arche sainte. Kinot. Il serait bon d'y introduire quelques kinot relatives à la Shoah. Après les kinot, Ashrei, veata kaddosh. On ne dit pas Lamematseah. Kaddish Yehe shelama, sans titkabal. (Al Naharot Babel, Psaume 137 – Séfarades) on ne dit pas le Psaume du jour de la semaine. Lecture de Ekha sans bénédiction.

Les usages sont différents concernant l'ordre des passages dans la prière. Certains disent les kinot de suite après la répétition de la Amida, puis lecture de la Torah, Haftara, et après avoir rentré le Sefer Torah dans l'Arche sainte, lecture de Ekha.

Autre coutume : après la répétition de la Amida, ouverture de l'Arche sainte. Récitation de certaines Kinot devant le Ekhal ouvert. Après la lecture de la Torah et de la Haftara, rentrée du sefer, lecture de Ekha, suite des Kinot, Ashrei puis Veata Kaddosh.

A propos du port du Talit et des Téfilines, certains ne les mettent qu'à Minha, d'autres qu'à Shaharit, et d'autres encore à Shaharit et Minha.

S'il y a une circoncision à la synagogue ce jour-là, elle s'effectuera après les Kinot. Le Mohel (circonciseur), le Sandak (parrain), le père et la mère porteront des vêtements repassés jusqu'après la circoncision. On donnera à boire le verre du Kiddoush à un enfant et les personnes directement concernées par la circoncision ne mangeront qu'à la nuit comme tout le monde. On ne doit pas se saluer dans la rue ou ailleurs, mais si quelqu'un nous salue, on pourra répondre à voix basse. On n'étudiera pas la Torah qui "réjouit le cœur". Mais on pourra étudier tous les passages qui concernent le deuil. On s'abstiendra de travailler jusqu'à la mi-journée. On s'assiéra à même le sol ou sur un tabouret bas. Ne pas chausser des souliers de cuir est l'une des 5 interdictions, les 4 autres sont : ne pas manger et boire, ne pas se frictionner avec un parfum, ne pas se laver et ne pas avoir de rapports conjugaux.

**Minha** : On met le Talit et les Téfilines (on dit les Ketoret séfarades) Ashrei, Kaddish abrégé, sortie du sefer Torah. Lecture de Vayehal Moshé. 3 montées dont le Maftir. Haftarah : Ashkénazes : Dirshou Hachem. Séfarades : Shouva ad Hachem. Kaddish abrégé avant la amida. Inclure Nahem dans la bénédiction "bonei yeroushalayim qui se terminera par les mots : Menahem Tsion oubonei Yeroushalayim. Inclure Anenou dans Shema Kolenou. L'officiant dira Anenou à la répétition entre Goel et Refaenou. Si on a oublié de dire Nahem ou Anenou, on ne recommencera pas la Amida. Si on n'a pas dit Nahem à son endroit, on le lira sans terminer Baroukh Menahem Tsion à Shoméa Tefila après Anenou ou avant Vetehezena ou Elokai Netsor. Si l'on prie après le plag à Minha on pourra dire Birkat Cohanim (on ne récitera pas le Avinou Malkenou - Ashkénazes) Après la mi-journée, on pourra s'asseoir sur une chaise.

**Arvit** : Birkat Halevana.

Havdala : Boré Peri Haguefen et Hamavdil uniquement.

Fin du jeûne 27 minutes après le coucher du soleil.

Après le jeûne, il sera encore interdit de consommer de la viande, de boire du vin ou de faire la lessive. Certains attendront jusqu'au lendemain midi.

Cette année où le jeûne est repoussé, il est interdit de consommer de la viande ou de boire du vin jusqu'au 11 Av le matin, mais autorisé de se couper les cheveux.

### Vendredi 15 Av (12.8.22)

**Shaharit** : On ne dit pas Tahanoun ni à Minha de la veille. (On dit Lamematseah – Ashkénazes.)

On ne jeûne pas ce jour-là, y compris le marié le jour de son mariage. Il est permis de se réjouir, puisque, comme disent nos Sages, il n'y a pas eu de jour faste dans le peuple d'Israël comme Tou Beav (15 Av). Traité Taanit, 26b.

"Ce jour-là était jour de fête à l'époque du Second Temple, les jeunes filles de Jérusalem sortaient et dansaient en rondes, s'adressant aux jeunes hommes, elles leur disaient : levez-vos yeux et regardez celle que vous allez choisir, ne faites pas attention à la beauté mais plutôt à la famille, comme il est dit 'Mensonge que la grâce, vanité que la beauté, la femme qui craint l'Eternel est seule digne de louanges'." (Proverbes, 31, 30)

"Dieu fasse que très bientôt on entende dans les villes de Juda et les rues de Jérusalem des voix de joie et d'allégresse, la voix du marié et de la mariée" (grâce à Dieu, c'est déjà le cas depuis 66 ans). Ceux qui s'évertuent à vouloir supprimer cette coutume méritent d'être blâmés.

### Allumage des bougies de Shabbat vendredi 15 Av (12.8.22)

Entrée de Shabbat		Fin de Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	18:50	Jerusalem	20:03	New York	19:38	Melbourne	17:12	Madrid	20:46
Tel Aviv	19:07	Tel Aviv	20:05	Los Angeles	19:14	Johannesburg	17:22	Marbella	20:56
Beer Sheba	19:07	Beer Sheba	20:04	Paris	20:43	Buenos Aires	17:52	Toronto	19:58
Haifa	19:01	Haifa	20:06	Londres	20:00	Moscou	19:46	Varsovie	19:36
Eilat	18:53	Eilat	20:00	Amsterdam	20:41	Rome	19:44		

### Shabbat parasha Vaethanan – Shabbat Nahamou – 16 Av (13.8.22)

#### Premier Shabbat de Consolation

Lecture des Dix commandements. Cantilation basse ou haute selon les usages. Haftara : Nahamou Nahamou Ami jusqu'à Lo Needar (Isaïe, 40, 1-27)

**Minha** : lecture du début de la parasha Ekev (3 appelés). (Ashkénazes : Pirkei Avot chap. 3)

## Allumage des bougies de Shabbat vendredi 22 Av (19.8.22)

Entrée de Shabbat		Shabbat ends		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	18:43	Jerusalem	19:55	New York	19:28	Melbourne	17:18	Madrid	20:36
Tel Aviv	19:00	Tel Aviv	19:57	Los Angeles	19:06	Johannesburg	17:25	Marbella	20:47
Beer Sheba	19:00	Beer Sheba	19:56	Paris	20:30	Buenos Aires	17:57	Toronto	19:47
Haifa	18:53	Haifa	19:58	Londres	19:46	Moscou	19:29	Varsovie	19:21
Eilat	18:47	Eilat	19:52	Amsterdam	20:27	Rome	19:34		

**Shabbat parasha Ekev – 23 Av (20.8.22) Shabbat Mevarekhin**

**Deuxième Shabbat de Consolation**

**Haftara** de Vatomer Tsion à Toda Vekol Zimra : Isaie 49, 14 à 51, 3

**Le Molad du mois d'Eloul sera Shabbat matin (27.8.22) à 8h16 et 5 Halakim**

**Minha** : Lecture du début parasha **Reeh** (3 appelés). Ashkénazes : Pirkei Avot chap. 4.

**Jedi 28 Av (25.8.22)**, veille de Rosh Hodesh (Yom Kippour Katan – Ashkénazes) on ne dit pas Tahanoun.

## Allumage des bougies vendredi 29 Av (26.8.19)

Entrée de Shabbat		Shabbat		Entrée de Shabbat		Entrée de Shabbat			
Jerusalem	18:35	Jerusalem	19:46	New York	19:18	Melbourne	17:24	Madrid	20:26
Tel Aviv	18:52	Tel Aviv	19:48	Los Angeles	18:58	Johannesburg	17:28	Marbella	20:38
Beer Sheba	18:52	Beer Sheba	19:47	Paris	20:16	Buenos Aires	18:02	Toronto	19:36
Haifa	18:45	Haifa	19:49	Londres	19:31	Moscou	19:12	Varsovie	19:06
Eilat	18:39	Eilat	19:44	Amsterdam	20:12	Rome	19:23		

**Shabbat parasha Reeh – 30 Av (27.8.22) – Shabbat Rosh Hodesh**

**Troisième Shabbat de Consolation**

Shaharit : moitié du Hallel. Lecture de la Torah : on sort deux sifrei Torah, on lit la parashat hashavua du premier, on pose le deuxième sefer, on fait la moitié du kaddish, la hagba et la gelila du premier sefer. Le maffir est lu à partir du second sefer, de la parashat Pinchas Ouveyom hashabbat jusqu'à venisko (Bamidbar perek 28 psoukim 9-15).

La coutume ashkénaze selon le Rama (Orah Hayim 425) la haftara de ce Shabbat est la haftara de Rosh Hodesh qui tombe le Shabbat Hashamayim kissi (Yishayahou perek 66 psoukim, 1-24), et le Shabbat Ki Tetsé, les sept haftarot de la neshama sont complétées et on lit Onia soara (qui aurait dû être lue pour la parashat Reeh) en plus de Roni akara, car elle en est la suite. Les séfarades suivent le Rav Yossef Karo (ibid) et la haftara Oniah soara est lue ce Shabbat, et le premier et le dernier passouk de la haftara pour mahar hodesh sont ajoutés.

On ne dit pas Av Harachamim. Moussaf pour Shabbat et Rosh Hodesh : Ata yatsarta. Certains ajoutent dans le moussaf, avant Barouch... mekadeish hashabbat veYisrael - kodsheinou bemitsvetecha - comme à chaque Shabbat, et terminent par mekadeish hashabbat veyisrael veroshei hodashim. Shir shel yom, barchi nafshi.

**Minha.** Trois aliyot de la parashat Shoftim. On ne dit pas Tzidkatcha tzedek. Avot perek 5. A Maariv, on commence l'ajout de LeDavid Hashem.

**Béni soit celui qui console Sion et construit Jérusalem**

**Réalisation : David Ben-Naeh**

**Adaptation selon les rites : Rav C. David Zaffran**